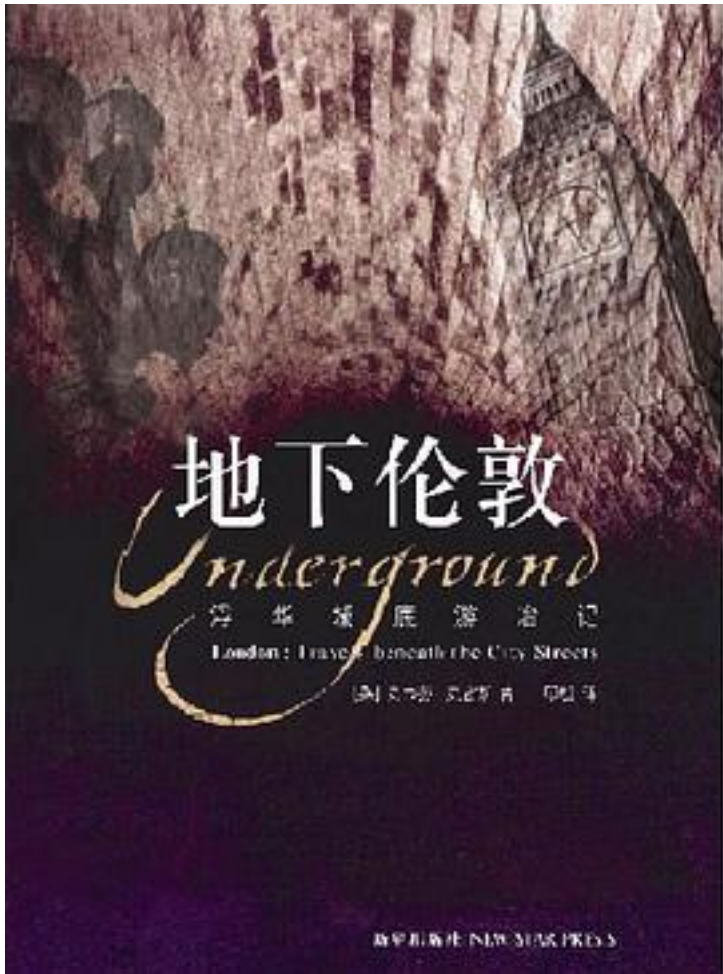


# 地下伦敦



[地下伦敦\\_下载链接1](#)

著者:[英]史蒂芬·史密斯

出版者:新星出版社

出版时间:2006-8

装帧:平装

isbn:9787802250833

伦敦激起过许多作家的灵感，然而眼前的这本书有点特别，它是从地下来探索这座城市的生命和历史。作者在一座教堂的地下墓室遇到了正在挖隧道的工人，然后与他们一起

穿越了这座城市的许多地方：著名街道底下的古河道，汉普敦宫廷下曾被国王情妇用作秘密通道的涵洞，维多利亚时代的阴沟，政府的秘密地下掩体，塞满各种古怪财宝的地窖，废弃的地下车站，不再使用的邮局地下运输铁轨，威斯特明斯特王宫地下策划过著名阴谋的密室，等等。

作者介绍:

史蒂芬·史密斯（Stephen Smith），英国电视台第四频道的新闻主持人，常为一些杂志写文章。比如：《伦敦书评》、《新政治家》、《康德·纳斯特旅行家》。

目录:

[地下伦敦\\_下载链接1](#)

标签

伦敦

地下伦敦

随笔

城市

英国

历史

旅行

旅游

评论

很有趣的书，从地下去解读伦敦，值得一阅.但这翻译实在是...Tesco干嘛要译成特易购,您老火星上的乐购大概是叫这个吧~Baker Street居然成了焙烤街...小心阿福用鞭子抽死乃！ M&S非得别扭得叫成马科斯-斯宾塞,看到这,俺们都懂的,译者只是想得瑟下老子晓得玛莎百货的全称而已==

书是好书，只是译者自创的许多地名翻译简直亮瞎双眼。。把贝克街翻译成烘焙街、征服者威廉译成跨海平西王威廉真的很幽默吗。。。

好想去英国好想去英国好想去英国好想去英国好想去英国好想去英国……

看史蒂芬·史密斯如何讲述地下London的前世今生

小游记儿～

实际存在的异世界

很有趣

本来这样的内容可以写得很有趣，但原文流水帐，而译者又自作多情……我对译者那“归化”翻译很想死……如果意译得有趣、体现英式幽默也没什么，但那些词太穿越了啊，他以为伦敦是老北京呢……（而且很多已经有固定俗名的东西都被改掉了，摔！）

如果我是译者以后就没脸见人了==

地下啊啊 写得乱七八糟啊啊

-----  
译者怎能比著者更爱卖弄呢

-----  
作者像七八十岁老人似的絮叨已经快让我受不了了……

-----  
译者太造作了。

-----  
从那里回来之后，读到的都是温馨和怀念的亲切感

-----  
这这这套书我有唉。

-----  
借

-----  
書本身是不錯的，可這翻譯是在是太浮華，看似文采斐然，實則孔乙己式的之乎者也。若沉靜用功，是可塑之才。

-----  
老实说因为翻译的问题所以没看完

-----  
流水账……

-----  
如果去过伦敦再看就更好。。。

-----

## 书评

如果抛开翻译的问题，这本书至少是可以打四星的。译者在译后记中说“英伦风土人物的专名，原则上从俗从众，但很多并无定译，或无人译，不才即随心为之”。因此，将“忏悔者爱德华”译为“忏悔悔罪王爱德华”、“征服者威廉”译作“跨海平西王威廉”，是“...

长安街边上两幢五十年代的大楼计划炸毁，准备给全球化腾地儿。轰隆一声倒下多么的壮观，象征一个新世界的诞生。可是不能这样干，因为下面有庞大市政管网，犹如城市的神经系统。神经系统下面是更庞大的地铁系统。地铁下面还有未知的军防设施，再下面，可能还蕴藏着一座文物古城...

书挺有趣，翻译还行但有些地方刻意追求音意相照反而让人读的有点不舒服。我英文是很糟糕的，能指出的只是一些常识性错误，现在还没看完，待补充。  
1，63页译者注2——这个错得相当劲爆，竟然说“《1984》里的101号房间是主角史密斯的房间”。2，把“我来，我见，我征服”翻...

书不错。  
不过翻译装B过甚，表面看似文采卓然，实则油腻反胃。译者年轻，师从权威，如果能沉静用工，脱去浮华，当有大成。

在深圳的图书馆无意间邂逅的一本书。只因找不到合适的书本，顺手拾起别人看过的名目。看书养成的习惯是看到优美的字句总会刻意的摘录。一本可以让我边看边摘录的好书。  
可能是封面黑色衬底的缘故，亦或是字体的大小很符合我的感官的需求，也可能是摸着纸张从手指传来的温柔舒服...

地上的东西暴露在阳光下，时时炫耀着表象，这些东西断不了氧，所以才能用奢靡、浮华和光鲜示人，等到哪天它们被深埋入地下，我们才更容易剥掉阳光给它们镀的金，接近它们已是过去时的真相：更污秽，更黑暗，也可能更真实。  
还在读，已经发现这本书的趣味所在了。路过正...

-----  
[地下伦敦\\_下载链接1\\_](#)